

<https://doi.org/10.62837/2025.3.56>

АБДУЛРАГИМОВА ГОНЧА ВАСИФ
доцент кафедры иностранных языков
Азербайджанский Университет Языков
(AZ1014 Азербайджан, Баку, Насими, Рашид Бейбутов, 134
e-mail knospe2124@gmail.com

**РОЛЬ ГЛОБАЛИЗАЦИИ И ИНТЕРНЕТА
В ПРОНИКНОВЕНИИ АНГЛИЦИЗМОВ В СОВРЕМЕННОМ
НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ**

Резюме

Процесс проникновения англицизмов в немецкий язык является сложным и многоаспектным. Он отражает не только лингвистические, но и социальные, культурные и технологические изменения современного общества. Глобализация и интернет стали главными проводниками англоязычных элементов, формируя новую языковую реальность, особенно заметную в речи молодежи, в сфере бизнеса и технологий.

С одной стороны, англицизмы выполняют функцию обогащения языка, расширяют его выразительные средства, позволяют оперативно обозначать новые явления и являться частью глобальной коммуникации. С другой стороны, они вызывают беспокойство по поводу сохранения лингвистической самобытности и доступности языка для всех его носителей.

Таким образом, задача лингвистов и общества в целом — не запрещать англицизмы, а осознанно относиться к их использованию, поддерживая языковое равновесие между инновациями и традициями.

В Германии ведутся активные дискуссии о влиянии англицизмов на немецкий язык. Некоторые лингвисты выражают обеспокоенность по поводу возможного размывания языковой идентичности, в то время как другие считают заимствования естественным процессом языковой эволюции.

Интересным явлением являются псевдоанглицизмы — слова, которые выглядят как английские, но используются только в немецком языке с отличным от оригинала значением. Например, слово “Handy” в немецком обозначает мобильный телефон, хотя в английском такого значения нет.

Организации, такие как Verein Deutsche Sprache, активно выступают за сохранение чистоты немецкого языка и предлагают заменять англицизмы немецкими эквивалентами. Они публикуют “Англицизм-Индекс”, предлагая альтернативы заимствованным словам.

Глобализация привела к тесному взаимодействию между странами, в результате чего английский язык стал языком международного общения. В таких сферах, как экономика, политика, наука, образование и культура, именно английский выполняет роль универсального коммуникативного инструмента. Немецкий язык, находясь в постоянном контакте с английским, впитывает лексику, соответствующую новым реалиям.

Язык глобального общения — английский — начал оказывать всё большее влияние на профессиональную и бытовую лексику немецкого языка.

Ключевые слова: глобализация, немецкий язык, англицизм, лингвистика, язык общения

Современный немецкий язык, как и любой другой живой язык, находится в состоянии постоянного развития. Наиболее заметной тенденцией последних десятилетий стало активное заимствование слов из английского языка, что объясняется, в первую очередь, глобализацией и повсеместным использованием интернета. В связи с этим особенно актуальным становится изучение влияния этих факторов на структуру и лексику немецкого языка.

Цель данной статьи — проанализировать, каким образом глобализация и интернет влияют на проникновение англицизмов в современный немецкий язык, а также выявить причины, механизмы и последствия этого процесса.

Задачи исследования:

- Рассмотреть теоретические подходы к понятию «англицизм»;
- Проанализировать роль глобализационных процессов в развитии лингвистических заимствований;
- Выявить роль интернета как инструмента языковой трансформации;
- Охарактеризовать области применения англицизмов в немецком языке;
- Представить мнения немецких и русскоязычных лингвистов по данной проблеме.

Актуальность темы обусловлена тем, что англицизмы уже прочно вошли в повседневный обиход носителей немецкого языка и продолжают активно распространяться, особенно среди молодежи и в профессиональной лексике. При этом до сих пор нет единого мнения о том, обогащают ли такие заимствования язык или же, наоборот, способствуют его засорению.

«Глобализация способствует усилению языковых контактов, и, как следствие, увеличению количества заимствований»(1,88 ст).

Англицизмы — это слова, выражения или грамматические конструкции, заимствованные из английского языка и адаптированные к нормам другого языка.

В случае немецкого языка англицизмы представляют собой как полностью заимствованные единицы (например, Computer, Download), так и гибридные формы, образующиеся с помощью немецких аффиксов (downloaden, geshoppt).

Классификация англицизмов в немецком языке достаточно разнообразна. Лингвист Манфред Гордон (Manfred Görlach) делит их на следующие группы:

- Лексические заимствования (Job, Manager, Event);
- Семантические заимствования, при которых слово уже существовало в языке, но приобрело новое значение под влиянием английского (realisieren в значении «осознать»);
- Синтаксические кальки, отражающие англоязычные конструкции.

Исследователи отмечают, что англицизмы чаще всего попадают в язык не напрямую, а через массовую культуру, интернет, международную экономику и политику (2,13 ст).

Глобализация как явление предполагает стирание культурных и экономических границ между странами. Язык, как отражение социокультурной действительности, не может оставаться в стороне от этих процессов. Английский язык, будучи языком международной коммуникации, науки, технологий и интернета, стал универсальным посредником в глобальном общении.

Согласно данным Института немецкого языка (IDS, Mannheim), более 60% новых терминов, появившихся в немецком языке в 2000–2020-х годах, имеют английское происхождение (3,134 ст). Это касается в первую очередь следующих сфер:

- Экономика и менеджмент (Marketing, Businessplan, Startup);
- Информационные технологии (Browser, Update, Login);
- Массмедиа и реклама (Live-Übertragung, Casting, Trailer).

Немецкий социолингвист Питер Айзенберг (Peter Eisenberg) подчеркивает:

«Язык — это зеркало общества. Чем глобализированнее общество, тем более интернационализированным становится его язык» (4,142 ст).

Глобализация усиливает не только внешнее заимствование, но и внутреннюю мотивацию: говорящие выбирают англицизмы, чтобы быть более «модными», «профессиональными», «глобальными».

С появлением интернета англицизмы начали проникать в язык гораздо быстрее, чем раньше. Причина в том, что большинство онлайн-контента, программного обеспечения и сервисов создаются на английском языке. Пользователи не только усваивают английскую лексику, но и активно внедряют ее в повседневную речь.

Типичные примеры:

- Глаголы из английских существительных: chatten, googeln, skypen;
- Сетевые термины: Follower, Account, Hashtag;
- Меметика и цифровая культура: cringe, canceln, fake news.

Особенно активно англицизмы употребляются в социальных сетях. Немецкая молодежь пишет: “Ich hab’s geliket”, “Er hat mich gecancelt”, “Wir haben das Event gestreamt”, что отражает смешение немецкой и английской морфологии (5,135 ст).

Это подтверждается исследованиями лингвистов, согласно которым интернет не просто является каналом передачи англицизмов, но и платформой их активного продуцирования и распространения

Англицизмы проникают практически во все сферы жизни немецкоязычного общества. Однако есть области, где их использование особенно интенсивно. Рассмотрим основные из них: информационные технологии и цифровая среда

Наиболее насыщенная англицизмами область — это информационные технологии. В немецком языке практически не существует собственных эквивалентов для обозначения многих понятий этой сферы. Поэтому используются английские термины:

• Software, Hardware, Server, Cloud, Login, Download, Update, Spam, Bug, App и др.

Это обусловлено тем, что большинство технологических разработок происходит в англоязычном пространстве, и первичная терминология формируется именно на английском языке (6,79 ст)

Международная бизнес-среда повлияла на внедрение множества английских терминов в немецкую деловую лексику. Используются слова:

• Meeting, Manager, Team, Leadership, Start-up, Outsourcing, Businessplan, Benchmarking и др.

Многие немецкие компании предпочитают использовать эти термины для создания имиджа современности и международной ориентированности (7,24 ст).

Рекламный дискурс активно использует англицизмы как инструмент воздействия на потребителя, подчеркивая стиль, свободу, открытость. Типичны такие выражения, как:

• Fashion, Style, Cool, Trend, Limited Edition, Performance, Lifestyle, Power, Beauty и др.

В молодежной культуре англицизмы стали неотъемлемой частью повседневного общения. Например:

- Nice, Chillen, Sorry, Checken, Relaxen, Adden, Cringe, Real Talk.

Это явление особенно активно в устной и интернет-речи, где важна краткость, эффектность и модность высказывания (8)

Англицизм	Перевод	Способ интеграции
		глагол, с немецким суффиксом -en
		глагол, глагольная форма от stream
		глагол, образование по модели laden
Follower	Подписчик	заимствованное существительное
Canceln	отменять/“отменять” (в культуре cancel culture)	новое значение, калька

Некоторые англицизмы подвергаются морфологической адаптации и приобретают немецкие окончания и спряжения. Это свидетельствует о том, что язык не просто заимствует слова, а «переваривает» их, подстраивая под свою грамматическую систему. Другие заимствования сохраняют свою изначальную форму и воспринимаются как «иностранные вкрапления», особенно в рекламном и маркетинговом контексте, где они служат для усиления экспрессии и создания международного имиджа.

«Die Anglizismen werden nicht nur übernommen, sondern auch kreativ weiterentwickelt» (9,51 ст)

Исследование, проведенное Манфредом Гёрлахом, показало, что в 2005 году в немецком языке использовалось около 5% англицизмов в общем словарном запасе. Однако в специализированных областях, таких как реклама и информационные технологии, этот показатель значительно выше.

Питер Шлобински в своей работе отметил, что менее 5% слов на немецких веб-сайтах являются англицизмами, причем более двух третей из них связаны с рекламой и компьютерными технологиями. Это свидетельствует о том, что интернет способствует проникновению англицизмов, особенно в технических и коммерческих сферах.

Современные языки постоянно развиваются под влиянием различных факторов, таких как глобализация, научно-технический прогресс и международные контакты. Немецкий язык, как и многие другие, активно заимствует лексику из других языков, прежде всего из английского. Этот процесс особенно усилился в последние десятилетия, что стало заметным в самых разных сферах — от науки и техники до повседневной жизни. Англицизмы стали неотъемлемой частью лексики современного немецкого языка. Цель данной работы — проанализировать причины, формы, сферы использования англицизмов, а также отношение к ним в немецкоязычном обществе.

Влияние английского языка на немецкий началось ещё в XIX веке, но особенно усилилось после Второй мировой войны, когда США начали играть ведущую роль в мировой политике, экономике и культуре. Немецкое общество стало активно перенимать не только политические и экономические модели, но и элементы англоязычной культуры, включая лексику. В 1990-х годах, с бурным развитием информационных технологий и интернета, поток англицизмов значительно возрос. Язык глобального общения — английский — начал оказывать всё большее влияние на профессиональную и бытовую лексику немецкого языка.

Большинство современных технологий и инноваций разрабатываются в англоязычном мире. Такие понятия, как Laptop, Smartphone, Software, Internet, App, Cloud, сначала появляются в английском языке, а затем без перевода переходят в немецкий. Заимствование терминов ускоряет коммуникацию и позволяет специалистам быстро ориентироваться в международной среде.

Фильмы, музыка, мода и социальные сети играют огромную роль в распространении англицизмов. Молодёжная культура активно использует английскую лексику в повседневной речи. Песни, видеоигры, сериалы и платформы вроде Netflix или TikTok продвигают такие выражения, как cool, nice, chill, cringe, sorry, okay, wow.

В рекламной индустрии часто используются английские слова и слоганы, поскольку они воспринимаются как более современные, привлекательные и универсальные. Примеры: „Drive your style“, „Think different“, „Start now“. Компании стремятся создать образ глобального бренда, используя англоязычные элементы в названии продуктов, слоганах и упаковке.

Это наиболее очевидная форма англицизмов. Слова заимствуются в неизменном виде и адаптируются к немецкой орфографии и грамматике:

- Computer, Job, Manager, Meeting, Chat, E-Mail, Server.

Некоторые англицизмы получают грамматические изменения в соответствии с нормами немецкого языка:

- chatten, downloaden, liken, googeln, managen, geshoppt, gestreamt.

Кальки — это дословные переводы англоязычных выражений:

- „eine Rolle spielen“ (от to play a role),
- „Zeit ist Geld“ (аналог time is money).

Полукальки сочетают элементы немецкого и английского:

- Handyvertrag (контракт на мобильный телефон),
- Online-Banking (онлайн-банкинг).

В этой сфере англицизмы повсеместны. Они используются в деловой переписке, названиях должностей и бизнес-стратегиях:

- CEO, Marketing, Start-up, Feedback, Deadline, Performance.

Именно здесь заимствования особенно многочисленны:

- Login, Account, Update, Download, Browser, Cloud, App.

В университетах и научных публикациях встречаются такие англицизмы, как:

- Bachelor, Master, Campus, Curriculum, Research, Paper.

Молодёжь активно использует англицизмы в неформальном общении:

- chillen, posten, followen, liken, story, canceln.

Мнения о влиянии английского языка на немецкий разделились:

Многие считают, что англицизмы обогащают язык, делают его современным и гибким. Особенно в профессиональной сфере, где английский является международным стандартом, использование англицизмов воспринимается как необходимость.

Лингвисты и педагоги выражают обеспокоенность тем, что чрезмерное использование англицизмов может привести к потере языковой идентичности. Появляются термины вроде Denglisch (смешение Deutsch + Englisch), что указывает на «засорение» языка. Особенно остро проблема стоит в образовательной сфере, где дети и подростки начинают хуже понимать традиционные немецкие слова и грамматические нормы.

В Германии существуют инициативы, направленные на защиту немецкого языка. Одной из них является Verein Deutsche Sprache, который выс-

тупает за ограничение англоязычного влияния и предлагает использовать немецкие аналоги вместо англицизмов. Например:

- вместо Meeting — Besprechung,
- вместо Feedback — Rückmeldung,
- вместо Download — Herunterladen.

Для оценки масштабов проникновения англицизмов в немецкий язык проводятся различные исследования. Примером служит проект „Anglizismen-Index“, разработанный в Германии ассоциацией Verein Deutsche Sprache (VDS). В 2024 году в списке было более 8 000 англицизмов, активно употребляемых в немецкой речи. Из них около 60 % использовались в рекламе и бизнесе, 25 % — в повседневной речи и СМИ, а оставшиеся 15 % — в науке, технике и образовании.

Примеры из СМИ:

- Заголовки новостей: „Download der Woche“, „Social-Media-Trends“, „Smart Home boomt“.
- В журналах моды: „Streetstyle-Trends für den Herbst“, „Fashion-Update“, „Must-have Accessoires“.
- В деловой среде: „Unser CEO präsentiert das neue Business Model“, „Feedback-Runde nach dem Workshop“.

Интересно, что многие англицизмы даже получают немецкие грамматические окончания и формы спряжения, например:

- „Ich habe das gecheckt.“
- „Wir haben heute ein Meeting.“
- „Er hat das Event gecancelt.“

Это говорит о том, что заимствованные слова не только используются, но и активно интегрируются в систему немецкой грамматики, становясь «натурализованными» элементами языка.

Для оценки масштабов проникновения англицизмов в немецкий язык проводятся различные исследования. Примером служит проект „Anglizismen-Index“, разработанный в Германии ассоциацией Verein Deutsche Sprache (VDS). В 2024 году в списке было более 8 000 англицизмов, активно употребляемых в немецкой речи. Из них около 60 % использовались в рекламе и бизнесе, 25 %

— в повседневной речи и СМИ, а оставшиеся 15 % — в науке, технике и образовании.

Англицизмы не только обогащают лексику немецкого языка, но и влияют на его морфологическую и грамматическую структуру. Немецкий язык активно адаптирует английские слова под собственную систему словообразования, что проявляется в следующих явлениях:

• Пример:

to chat → chatten

to google → googeln

to stream → streamen

to cancel → canceln

Словообразовательные модели немецкого языка позволяют «встраивать» иностранные корни в систему с характерными окончаниями — -en, -t, ge-...-t и др. Таким образом, англицизмы становятся полноправными глаголами или прилагательными в немецком.

Пример спряжения:

Ich chatte, du chattest, er chattet, wir chatten ...

Er hat die Datei gedownloadet.

Sie haben das Event gecancelled.

Немцы активно создают неологизмы, объединяя английскую основу с немецкими компонентами:

- Handyvertrag (мобильный контракт),
- Online-Zahlung (онлайн-платёж),

- Downloadbereich (зона загрузки),
- Fake-News, Homeoffice, Livestreaming.

Такие слова занимают прочное место в профессиональном и повседневном обиходе, часто заменяя более длинные немецкие описательные конструкции.

Термин Denglisch (Deutsch + Englisch) используется как ироническое или критическое обозначение чрезмерного употребления англицизмов в немецкой речи. Это явление вызывает дискуссии как среди лингвистов, так и в обществе.

- „Lass uns das heute Abend brainstormen.“

- „Wir müssen ein Update machen und dann das Meeting starten.“
- „Ich hab das schon gegoogelt und dann einfach geuploadet.“
- Снижение понятности речи для носителей языка старшего поколения.
- Утрата национальной идентичности и традиционной лексики.
- Зависимость от англоязычных культурных моделей.
- Естественный языковой процесс и отражение изменений в обществе.
- Повышение коммуникативной эффективности, особенно в международной среде.
- Обогащение языка новыми концептами, для которых ранее не существовало немецких слов.

Литература

1. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. — Волгоград: Перемена, 2017.
2. Горлач М. Англицизмы: путь от заимствования к интеграции // Язык и речь. — 2010. — №3. — С. 12–17.
3. Neuland E. Sprachwandel und Globalisierung. — Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag, 2013.
4. Eisenberg P. Deutsche Sprachgeschichte. — Stuttgart: Metzler, 2015.
5. Hennig M. Denglich: Sprachwandel oder Sprachverfall? — München: GRIN Verlag, 2019.
6. Institut für Deutsche Sprache (IDS). Sprachreport 2020. — Mannheim: IDS, 2020.
7. Fischer R. Anglizismen im Deutschen. — Berlin: De Gruyter, 2020.
8. Verein Deutsche Sprache. Sprachreports und Kampagnen. [Официальный сайт VDS] — <https://vds-ev.de>
9. Duden Online. Wörterbuch der neuen Wörter. — <https://www.duden.de/woerterbuch>
10. Talkpal.ai: Exploring the German Language through Social Trends. — <https://talkpal.ai/culture/exploring-the-german-language-through-social-trends/>
11. The Guardian: German language anglicisms challenge. — <https://www.theguardian.com/world/2011/mar/14/german-language-anglicisms-challenge>
12. Skrivanek: Anglicisms in everyday life. — <https://www.skrivanek-gmbh.de/en/anglicisms-in-everyday-life-an-enrichment-or-threat-to-the-german-language/>

Goncha Abdulrahimova

The Role of Globalization and the Internet in the Penetration of Anglicisms into Contemporary German Conclusion

Summary

The process of anglicisms penetrating the German language is complex and multifaceted. It reflects not only linguistic but also social, cultural, and technological changes in modern society. Globalization and the internet have become key instruments for the spread of English-language elements, shaping a new linguistic reality that is particularly noticeable in the speech of young people, as well as in business and technology.

On the one hand, anglicisms enrich the language, expand its expressive means, allow for the rapid designation of new phenomena, and serve as a means of global communication. On the other hand, they raise concerns about preserving the linguistic identity of the language and ensuring it remains accessible to all speakers.

Therefore, the task of linguists and society as a whole is not to prohibit the use of anglicisms, but rather to approach their usage consciously—preserving a linguistic balance between innovation and tradition.

In Germany, there is an ongoing active discussion about the influence of Englishisms on the German language. Some linguists express concern over the potential erosion of linguistic identity, while others consider borrowing to be a natural process of linguistic evolution.

An interesting phenomenon is that of pseudo-anglicisms—words that resemble English but are used exclusively in German with meanings different from their original source. For example, the German word *Handy* refers to a mobile phone, although this meaning does not exist in English.

Organizations such as *Verein Deutsche Sprache* (Association for the German Language) actively advocate for preserving the purity of the German language and propose replacing Englishisms with German equivalents. They publish an “Anglicism Index,” offering alternatives to borrowed words.

Globalization has led to close interaction between countries, resulting in English becoming the language of international communication. In fields such as economics, politics, science, education, and culture, English serves as a universal tool for communication. Constant contact with English causes the German language to adopt vocabulary that reflects new realities. As the global language of communication, English is increasingly influencing both the professional and everyday vocabulary of German.

Key word: German language, anglicism, linguistics, communication language.

Qönçə Əbdülrəhimova

**Anqlikizmlərin müasir alman dilinə nüfuz etməsində
qloballaşmanın və internetin rolu**

Xülasə

Anqlikizmlərin alman dilinə nüfuz etmə prosesi mürəkkəb və çoxşaxəlidir. O, müasir cəmiyyətdə təkcə linqvistik deyil, həm də sosial, mədəni və texnoloji dəyişiklikləri əks etdirir. Qloballaşma və internet ingilisdilli elementlər üçün əsas vasitəyə çevrilib, yeni linqvistik reallığı formalaşdırıb, xüsusən gənclərin nitqində, biznes və texnologiyada nəzərə çarpır. Bir tərəfdən, anglikizmlər dili zənginləşdirmək, onun ifadə vasitələrini genişləndirmək, yeni hadisələri tez bir zamanda təyin etməyə imkan vermək və qlobal ünsiyyətin bir hissəsi olmaq funksiyasını yerinə yetirir. Digər tərəfdən, onlar dilin linqvistik kimliyinin qorunub saxlanması və bütün danışanlar üçün əlçatan olması ilə bağlı narahatlıq doğurur. Beləliklə, dilçilərin və bütövlükdə cəmiyyətin vəzifəsi anglikizmləri qadağan etmək deyil, yenilik və ənənə arasında linqvistik tarazlığı qoruyub saxlamaqla onların istifadəsi haqqında şüurlu olmaqdır. Almaniyada ingilisizmlərin alman dilinə təsiri ilə bağlı fəal müzakirələr gedir. Bəzi dilçilər linqvistik identikliyin mümkün aşınması ilə bağlı narahatlıqlarını ifadə edir, digərləri isə borc almağı linqvistik təkamülün təbii prosesi hesab edirlər.

Maraqlı bir fenomen psevdo-anglisizmlərdir - ingilis dilinə bənzəyən, lakin orijinaldan fərqli mənə ilə yalnız alman dilində istifadə olunan sözlər. Məsələn, alman dilində "Handy" sözü mobil telefon deməkdir, baxmayaraq ki, ingilis dilində belə bir mənə yoxdur. Verein Deutsche Sprache kimi təşkilatlar alman dilinin saflığının qorunmasını fəal şəkildə müdafiə edir və ingilisizmləri alman ekvivalentləri ilə əvəz etməyi təklif edirlər. Alınmış sözlərə alternativlər təklif edərək "Anglisizm İndeksini" dərc edirlər. Qlobal ünsiyyət dili olan ingilis dili alman dilinin peşəkar və gündəlik lüğətinə getdikcə təsir göstərməyə başlayıb. Alman dili ingilis dili ilə daim təmasda olmaqla, yeni reallıqlara uyğun gələn lüğəti mənimsəyir.

Qloballaşma ölkələr arasında sıx qarşılıqlı əlaqəyə səbəb oldu və nəticədə ingilis dili beynəlxalq ünsiyyət dilinə çevrildi. İqtisadiyyat, siyasət, elm, təhsil və mədəniyyət kimi sahələrdə universal ünsiyyət vasitəsi kimi xidmət edən ingilis dilidir.

Açar sözlər: qloballaşma, Alman dili, anglikizm, linqvistik, ünsiyyət dili.

**Rəyçi: Sabor Aidə Burzu q
Filologiya üzrə fəlsəfə doktoru, dosnt**